

LE PETIT PRINCE HONGROIS

d'après Natha Caputo : Contes des quatre vents, Éd. F. Nathan.

4 PERSONNAGES

Le narrateur

La fille du marchand

Le prince

La fille du vannier

LE NARRATEUR — Il était une fois un petit prince hongrois ¹ tout habillé de velours et de soie. [...] Un jour, il s'ennuyait dans son grand palais ; il décida de chercher une fiancée. Il quitta ses habits, s'habilla en cocher et s'en alla dans la ville. Il entra chez un riche marchand.

LA FILLE DU MARCHAND — Que viens-tu chercher ici, petit cocher ² ?

LE PRINCE — Je voudrais me marier. [...] Si tu veux bien de moi, c'est toi qui seras ma femme.

LA FILLE DU MARCHAND — Tu n'es pas assez riche pour moi. [...] Va-t-en plutôt à côté chez la fille du vannier ³.

LE NARRATEUR — Le petit cocher entra dans la boutique du vannier.

LA FILLE DU VANNIER — Viens-tu m'acheter un panier ? [...]

LE PRINCE — Non [...], mais je voudrais me marier avec toi, si tu veux bien de moi.



LA FILLE DU VANNIER — Mais bien sûr, joli cocher, si tu me trouves à ton gré.

LE NARRATEUR — Le prince retourna dans son palais ; il remit son bel habit de soie, prit sa petite épée et retourna en ville, chez le marchand.

LE PRINCE — Et maintenant, veux-tu m'épouser ? [...]

LA FILLE DU MARCHAND — Oui, certes, ô mon beau prince [...]. Quel honneur pour moi !

LE PRINCE — Eh bien, [...] c'est moi à présent qui ne veux plus de toi.

LE NARRATEUR — Il alla chez le vannier.

LA FILLE DU VANNIER — O fils du roi [...], viens-tu choisir un panier ?

LE PRINCE — C'est toi que je viens chercher. [...] Ne veux-tu pas m'épouser ?

LA FILLE DU VANNIER — Non, ô fils du roi. [...]. J'ai donné mon coeur et ma main à un gentil cocher.

LE PRINCE — Ne me reconnais-tu donc pas ? [...] Embrassons-nous et courons vite nous marier.

LE NARRATEUR — Puis il l'emmena dans son palais. Et là, ils vécurent longtemps, heureux parmi leurs enfants.

VOCABULAIRE

1. Hongrois : habitant de la Hongrie (cherchez sur une carte d'Europe).
2. Cocher : celui qui conduit une voiture tirée par des chevaux.
3. Le vannier : il fabrique des paniers, des corbeilles, en tressant de l'osier.

AS-TU COMPRIS ?

1. Chez la fille du riche marchand :

Première visite : Pourquoi la fille renvoie-t-elle le "cocher" ?

Deuxième visite : Pourquoi le prince dit-il non ?

2. Chez la fille du vannier :

Que se passe-t-il à la première visite ?

Que se passe-t-il à la deuxième visite ?

3. Comment expliques-tu que le Prince se soit déguisé en cocher avant d'aller chercher une fiancée ?

4. Une chanson, "Trois Jeunes Tambours", raconte à peu près la même aventure.